

2025年度 北海道科学大学 大学院修士課程一般[前期] 入学試験問題

専攻	建築学専攻	受験番号		氏名	
科目名	外国語（英語）	参考資料	一切不可	（使用可）	（英和・和英辞書）
採点欄		持込用具	（一切不可）	（使用可）	（）

1. 次の英文記事を和訳してください。(25)

Japanese architect Yamamoto Riken received the Pritzker Architecture Prize at a ceremony in Chicago on Saturday. The award is known as the Nobel Prize for architects. Yamamoto said he's very happy and proud to be a "member of the Pritzker family."

Yamamoto's buildings include the Yokosuka Museum of Art in Kanagawa Prefecture, south of Tokyo, and "The Circle" complex in Zurich. Yamamoto uses glass for the outer walls to make the interiors visible and incorporate open space.

The foundation that sponsors the award said his buildings attract people and increase opportunities for them to meet spontaneously. Yamamoto said he was almost moved to tears by the recognition of his designs.

(Yamamoto Riken / Architect)

"I am very happy my work is so highly evaluated."

He added that he wants to continue designing buildings and the environments surrounding them.

(NHK ニュースで学ぶ「現代英語」より)

(和訳～解答例)

日本の建築家の山本理顕さんが土曜日（5月18日）、シカゴで行われた授賞式でプリツカー賞を受賞しました。プリツカ一賞は、建築界のノーベル賞としても知られています。山本さんは、「プリツカー賞受賞者の1人」となれたことは非常にうれしく、誇りに思うと語りました。

山本さんが設計した建物には、東京の南に位置する神奈川県の横須賀美術館や、(スイスの) チューリヒの複合施設「ザ・サークル」などがあります。山本さんの建築は、外壁にガラスを使って中が見えるようにしたり、開放的な空間を取り入れたりしているのが特徴です。

プリツカー賞を主催する財団は、山本さんの建物は人々を引きつけ、人々が交流する機会を増やすと評価しました。山本さんは、自分のデザインが認められて、涙が出そうなくらい感動したと話していました。

山本さんは「自分の仕事をこれほど高く評価していただき、とてもうれしいです」と述べました。
そして、建物だけでなく周辺環境も含めてデザインすることを今後も続けたいと付け加えました。

2. 次の英文記事を和訳してください (25)

The massive earthquake that struck central Japan on New Year's Day devastated parts of Wajima City in Ishikawa Prefecture. The city has been unable to host its famous morning market. But locals on Saturday were able to shop at an outdoor event again for the first time since the disaster.

Vendors set up a temporary market in the prefectural capital of Kanazawa City. Twenty-nine shops took part in the event. That is only one-third of the usual number.

People were able to buy dried fish. They were also able to purchase Wajima lacquerware that survived the disaster.

(Hashimoto Minako / Organizer)

"We have no idea what will happen in the future. Times are often hard and occasionally we feel helpless. But it was our goal to hold the market here today, so everyone will take heart and stay strong."

The organizer says she will continue to participate in efforts to reconstruct her hometown.

(NHK ニュースで学ぶ「現代英語」より)

【裏面へ続く】

